

# LA SPHÈRE

ÉDITÉ PAR AMIS SANS FRONTIÈRES

Édition spéciale  
pour Internet



**Février 2011**  
**Des livres pour**  
**la Palestine.**



Pour avoir plus d'informations sur cette action vous pouvez consulter :

<http://lillenaplouse.unblog.fr/>

Depuis deux ans, l'association lilloise « Amitié Lille-Naplouse » tisse des liens de plus en plus concrets entre les deux villes jumelées.

En février 2011, à son initiative, deux professeurs de Français et leur inspectrice sont accueillies dans la métropole lilloise.

Depuis un an, en partenariat avec l'association « Amitié Lille Naplouse », notre association prend en charge le projet « 2 000 livres pour la Palestine ».

*A notre local, la palette de livres est prête à partir.*



## La venue des enseignantes

Quel beau projet ! Quelle réussite !

Nous proposons à des élèves des trois niveaux : primaire, collège, lycée, d'écrire sur les mêmes thèmes, tant à Naplouse que dans le Nord. Avec leurs textes parlant de la vie, des coutumes dans leurs pays respectifs, nous espérons pouvoir imprimer, à Naplouse, un livre bilingue, en français et en arabe, chaque texte étant doublé de sa traduction.

Ce projet s'étale sur trois ans. La première année, en 2010, les enseignants français impliqués sont allés à Naplouse. La 2ème année, 2011, les enseignantes palestiniennes sont à Lille. Les deux fois, les objectifs sont d'aller dans les classes, de participer à des cours, de donner des renseignements sur le fonctionnement. La troisième année, en 2012, ce sont les élèves palestiniens qui viendront chez nous, avec le livre bilingue sorti des presses.

Il faut voir les lettres qui étaient préparées ici, dans des enveloppes décorées, accompagnées de petits cadeaux. Il faut voir les cadeaux offerts aux professeurs. Dictionnaires neufs, Bescherelle nouvelle collection. Cela fut le cadeau d'Amis Sans Frontières Lomme, offert par le président Bernard Devloo, lors de la visite de ces dames au Centre Social où nous avons notre local.

Quel grand moment ! Aussi bien nos visiteuses étrangères, que des bénévoles disponibles d'Amitié Lille Naplouse, ont été surpris par l'ampleur du stock, l'organisation, le temps que cela nécessite pour préparer le contenu d'une bibliothèque. Le hasard fait que nos amies nous visitaient le mardi matin avant d'être reçues à la mairie de Lille. Or, nos cartons étaient encore entreposés au local, leur retrait étant programmé le lendemain. Le fait d'être dans l'entrepôt a permis à Madame Manar Al Aker, inspectrice, de parcourir les rayons, de repréciser le contenu de l'enseignement du français en Cisjordanie, mais aussi de se réjouir de la qualité des livres stockés. Rania et Abbeer ont choisi chacune un exemplaire de rêve, tant la production de la littérature jeunesse actuelle, en France, est créatrice. Le passage au Salon du Livre d'Isle m'enthousiasme chaque fois. On ne peut plus s'arrêter de contempler les couvertures, de s'étonner des titres porteurs de sens, de feuilleter les albums. Texte et image sont intimement mêlés, beaux. Une éducation délicate et chaleureuse trouve en eux de magnifiques supports.



*Paul et Madani.*



*Accueil des Palestiniennes au Centre Social par Madani, le Directeur...*

*... et Bernard Devloo (3ème à partir de la droite), président d'Amis Sans Frontières Nord Lomme Métropole.*





*Mise au point de l'action entre Maryse et Marc.*



*Abeer interroge.*



*Manar analyse.*



*Les poèmes de Rimbaud en CD.*



*Les photos ci-dessous ont été réalisées par des étudiants de l'EcSup de Journalisme de Lille.*



Les grands moments de nos amies sont au Centre Social, encore :

- L'accueil du très humain directeur Madani qui trouve toujours des mots très forts et très sincères.

- Leur interview pour une radio lycéenne d'un lycée du Génie Civil de Lomme. Bernard a filmé ce temps d'échanges. Nous en gardons donc l'image et le son. Ailleurs :

- Les heures très vivantes dans les classes aux mille questions, la réception par l'Adjointe à la Solidarité Internationale, Marie-Pierre Bresson, à la Mairie de Lille, une entrevue à l'Inspection Académique, la soirée conviviale dans un quartier de Roubaix.

- La visite de Lille car on ne peut se déranger sans découvrir l'histoire, l'environnement, la situation du lieu.

- La découverte fabuleuse de la Côte d'Opale, du haut du Blanc Nez, dans un vent inoubliable.

- Le merveilleux accueil de l'équipe calaisienne Amitié Palestine.

Comme lors de la venue des petits foots, en juin, plus la semaine se déroule, plus les conversations s'enrichissent. Avec ces dames, pour nous, beaucoup plus libres et faciles, car elles sont francophones. A la perfection !

Et, quand la dernière soirée arrive, ce n'est pas un vain mot de dire que des liens se sont créés. Questionnement, compréhension, des idées se sont échangées : nous avons les mêmes valeurs. Comme c'est important de mettre un visage sur l'autre, une âme sur l'inconnu. Rien ne vaut une rencontre vécue, la plongée d'un regard, la musique d'une voix, l'embrassade affectueuse, pour se connaître, se reconnaître fraternel, se sentir solidaire ; dans la disponibilité et la curiosité, dans l'attention au maximum, dans cette capacité d'être poreux aux autres, on continue de s'émerveiller réciproquement.

C'est bien le miracle de la vie si ce n'est encore celui de la paix pour tous !

### **Le départ des livres**

L'Arlésienne, c'est celle qu'on attend et qu'on ne voit jamais. Le départ des livres, c'était le contraire : il était prévu pour... et des mois plus tard, toujours pas réalisé !!

En effet, la palette, non filmée, trônait dans le local depuis le... 14 juillet !

Mais la Palestine, c'est un pays réel et



*Le Centre Social de Lille où sont entreposés les livres.*

un pays fantôme. Comment comprendre qu'on existe et qu'on n'a pas d'existence ? Comment comprendre qu'on a une terre, des cultures, des villes et les structures scolaires, culturelles, sportives, administratives et qu'on n'est pas reconnu ? Par contre, qu'on est, petit à petit, de plus en plus occupé ?

L'arrivée des livres ou de n'importe quel envoi ne peut se faire en Palestine, territoires occupés. Par avion ou par bateau, on arrive en Israël. Les frontières fonctionnent terriblement. Nous avons donc absolument besoin de nos correspondants français du Centre Culturel du Consulat. Pour faciliter leur tâche administrative, nous avons dû recommencer les étiquettes des cartons, la facture pro forma, les adresses. Pas un mot ne pouvait faire allusion à la Palestine. Il ne fallait même pas signaler « Amitié Lille Naplouse ». Seule, l'association Amis Sans Frontières était reconnue et pouvait financer le transport...

Enfin, nous sommes vraiment reconnaissants d'avoir pu tenir bon et d'avoir été soutenus pour que le projet aboutisse.

### **Mercredi 2 février : c'est le jour J**

Comme le local de stockage est au sous-sol, il faut remonter tous les cartons dans le hall d'entrée. Madani nous a dit : « le hall, pas la cour, il faut que vous soyez à l'honneur. » Il a eu raison, il a plu !!!

Avant l'honneur, cela a été la suee. Monter 14 marches, monter 32 cartons dont le poids varie de 18 (seulement 4) à 28 kg, les monter à quatre (Marc, Bernard, René et Maryse) cheveux blancs et douleurs articulaires, c'est un moment inoubliable... !

Tout à coup, Marie-France et sa fille Stéphanie arrivent. « Quel jour on est ? Mercredi, oui, mais quelle date ? - 2 février - Alors ?

Alors quoi, on est rouge, pressé, pas le temps de se poser des questions inutiles. Le 2 février, le transporteur, cela suffit. Notre Marie-France claironne :

« c'est la Chandeleur, j'ai apporté des crêpes ». Eclats de rire, détente, joie ! Ouah, après l'effort !! Elles installent une table généreuse, aidée de Sandrine, efficace pour les courriels et... magnifiquement enceinte ! A dix heures, la palette est filmée. Sont arrivés deux jeunes étudiants de l'Ecole Supérieure de Journalisme de Lille. Nous pouvons tous ensemble honorer dignement la Chandeleur !

Notre transporteur prévu pour 10 heures n'arrivera qu'à 13 heures 30. Tout le temps d'expliquer à nos jeunes journalistes, d'accueillir ensuite la correspondante de la Voix du Nord. Bref, une matinée formidable.

C'est par Anvers et la mer que la palette a vogué vers Ashdod. Transit par Jérusalem.

Deux bénévoles d'Amitié Lille Naplouse se rendent là-bas pour 3 semaines. Nous aurons des nouvelles de l'arrivée des livres.



*L'attente...du transporteur.*



*La palette est terminée.*



*Le départ de la palette.*



*Un petit effort... et on arrive ...en plein rond point...dans les rues de Lille.*

*OUF !  
La palette dans le camion,  
1ere étape franchie.*



*Crêpes party  
2 fevrier oblige !*



*Pour les livres, direction le  
Port d'Anvers.*





*Voyage terminé !  
Les livres sont à Naplouse.  
On reconnaît Madame Manar,  
l'Inspectrice et  
Abeer professeur qui  
sont venues à Lille.*

*Premiers sourires  
des lycéennes.*

*Nicole et Annie les  
Françaises d'Amitié Lille  
Naplouse ont assisté à  
l'ouverture des cartons.*

